

Japanologie

Universität zu Köln

Jahresbericht Nr. 4

Berichtszeitraum

1.10.1996 bis 30.9.1997

UNIVERSITÄT ZU KÖLN
ABTEILUNG JAPANOLOGIE
OSTASIATISCHES SEMINAR

Direktor Str. 56-60, 50931 KÖLN
Telefon 02 21 / 4 70 - 54 42
Telefax 02 21 / 4 70 - 54 48

PERSONAL**Professoren:**

Prof. Dr. Franziska EHMCKE

Prof. Dr. Géza S. DOMBRADY (emer. seit WS 1989/90)

Wissenschaftliche Mitarbeiter:Claudia GRIMM M.A. (ab 01.02.97)
Jörg B. QUENZER M.A. (bis 31.01.97)**Lehrbeauftragte:**Peter BÜRGER
Dr. Ingrid FRITSCH
Keiko ONO (Sprachausbildung)
Mikako TSURUTA-MIERSCH (Sprachausbildung)
Atsuko WATABE-GROSS (Sprachausbildung)**Studentische Hilfskräfte:**Claudia GRIMM (1/2 Stelle bis 31.01.97)
Claude MAURER (1/2 Stelle bis 31.01.97)
Alessa GÖBEL (1/2 Stelle ab 01.02.97)
Daniela LIEB (1/2 Stelle ab 01.02.97)**Gastprofessur:**

Shin'ichi KUBO (WS 1996/97)

Sekretariat:

Angelika MICHELS

HÖRERSTATISTIK

Entwicklung des Hörerstandes (WS 1996/97 und SS 1997)

Semester	Hauptfach	Nebenfach	Sonstige	GESAMT
WS 96/97	61	59	39	159
SS 1997	59	56	30	145

LEHRVERANSTALTUNGEN:***Wintersemester 1996/97*****Sprachausbildung:**

Sprech- und Hörübungen Ia 2 St.	K. ONO
Sprech- und Hörübungen Ib 2 St.	K. ONO
Sprech- und Hörübungen Ia+b 2 St.	K. ONO
Grammatik und Textlektüre I 3 St.	J. QUENZER
Kanji-Einführung (1. Semester) 1 St.	J. QUENZER
Sprech- und Hörübungen IIIa 2 St.	K. ONO

Sprech- und Hörübungen IIIb
2 St.

K. ONO

Sprech- und Hörübungen IIIa+b
2 St.

K. ONO

Grammatik und Textlektüre III
3 St.

J. QUENZER

Japanische Konversation Mittelstufe
2 St. 15

Sh. KUBO

Japanische Konversation Oberstufe
2 St.

Sh. KUBO

II. TEXTLEKTÜRE

Klassische Texte (Hauptstudium)
1 St.

F. EHMCKE

Übung: Moderne Texte zur Kultur (Hauptstudium)
2 St.

F. EHMCKE

Religiöse Biographik in der mittelalterlichen
Literatur
1 St.

J. QUENZER

III. KULTUR UND GEISTESGESCHICHTE

Hauptseminar: Die Atombombe in der japanischen
Literatur und im Film
2 St.

Sh. KUBO / F. EHMCKE

Hauptseminar: Die japanische Kultur gespiegelt in
Holzschnitten (als Vorbereitung auf
die Ausstellung im Museum für
Ostasiatische Kunst in Köln)
3 St.

F. EHMCKE

Proseminar: Comics-Kultur in Japan
- Gestern und Heute -
2 St.

Sh. KUBO

Proseminar: Außenseiter, Randgruppen und
Minderheiten
2 St.

I. FRITSCH

Ausgewählte Themen der japanischen Literatur II
2 St.

G.S. DOMBRADY

Japanisch für Hörer aller Fakultäten

Japanisch für Anfänger I
2 St.

K. ONO

Japanisch für Fortgeschrittene III
2 St.

K. ONO

Sommersemester 1997**Sprachausbildung:**

Sprech- und Hörübungen II a
1 St.

A. WATABE

Sprech- und Hörübungen II b
1 St.

A. WATABE

Sprech- und Hörübungen IIa+b
2 St.

A. WATABE

Grammatik und Textlektüre II
3 St.

C. GRIMM

Sprech- und Hörübungen IV
2 St.

A. WATABE

Sprech- und Hörübungen IV
1 St.

A. WATABE

Grammatik und Textlektüre IV
(mit Realienkunde)
3 St.

C. GRIMM

Konversation Mittel- und Oberstufe
1 St.

A. WATABE

Textlektüre:

Einführung in die japanische Schriftsprache
2 St.

F. EHMCKE

Klassische Texte
1 St.

F. EHMCKE

Texte zur Kulturosoziologie von Katô Hidetoshi
2 St.

I. FRITSCH

Literatur- und Kulturgeschichte:

Proseminar: Kulturgeschichte der Edo-Zeit
2 St.

F. EHMCKE

Hauptseminar: Der Tee-Weg und die japanische Kultur
2 St.

F. EHMCKE

Vorlesung: Der Amida-Buddhismus
1 St.

F. EHMCKE

Formen japanischer Lyrik
2 St. nach Vereinbarung

G. S. DOMBRADY

Marketing und Kommunikation in Japan
in deutscher und japanischer Sprache
2 St.

P. BÜRGER

Japanisch für Hörer aller Fakultäten

Japanisch für Anfänger II
2 St.

M. TSURUTA

Japanisch für Fortgeschrittene IV
2 St.

M. TSURUTA

VERANSTALTUNGEN DER KÖLNER JAPANOLOGIE

A. Veranstaltungen:

19.06.1997 Geist und Technik japanischer Kampfkünste
bis (in Zusammenarbeit mit dem japanischen Kulturinstitut
21.06.1997 und dem Institut für Sportgeschichte der Sporthochschule Köln)

15.05.1997 „Reisewege - Reiseziele“. – *Unterwegs im Alten Japan*
bis Holzschnitt-Ausstellung im Museum für Ostasiatische Kunst Köln
31.08.1997 aus den Beständen des Museums, erarbeitet von Studenten der
Kölner Japanologie unter der Leitung von Prof. Dr. F. Ehmcke

B. Vorträge:

06.11.1997 Dr. Setsuko. Kuwabara, Berlin:
„Surimono – Glückwunschlätter der Edo-Zeit; ihre Motive und ihr
kultureller Hintergrund“

05.12.1997 Dr. Karl Hennig, Hamburg:
„Der japanische Farbholzschnitt im Spannungsfeld zwischen
Japonismus und Europeismen“

VORTRÄGE VON INSTITUTSANGEHÖRIGEN

EHMCKE, Franziska:

21.06.1997 Führung im Ostasiatischen Museum zur Ausstellung:
„Reisewege - Reiseziele“ – *Unterwegs im Alten Japan*
Veranstalter: Deutsch-japanische Gesellschaft Köln

16.07.1997 „Reisen in der Edo-Zeit“ – gespiegelt in Holzschnitten –
Veranstalter: Japanologisches Seminar, Universität Frankfurt

06.09.1997 „Einführung in die japanische Kultur“
Veranstalter: Japanisches Kulturinstitut Köln
im Rahmen des Orientierungsseminars der Japan Foundation
für Lehrer/innen

KUBO, Shin'ichi:

14.01.1997 „Manga – japanische Comics“
Veranstalter: Conne e. V. Köln

QUENZER, Jörg:

09.10.1996 „Buddhistische Biographik des japanischen Mittelalters“
Veranstalter: 10. Deutschsprachiger Japanologentag, München

04.01.1997 „Japanische Religionen in ihrer gegenwärtigen Bedeutung“
Veranstalter: Japan-Tagung des CJD, Bad Liebenzell

23.01.1997 „Leben und Traumvisionen des Ehrwürdigen Myōe - Eine religiöse
Biographie aus dem japanischen Mittelalter“
Veranstalter: EKO-Haus, Düsseldorf

FRITSCH, Ingrid:

29.08.1997 „On the present situation of the Chindon-ya, street performers
engaged in commercial advertising“
im Rahmen der 8th conference of EAJS (European Association
for Japanese Studies) in Budapest vom 27. bis 30. August 1997

VERÖFFENTLICHUNGEN VON INSTITUTSANGEHÖRIGEN:

Aufsätze:

EHMCKE, Franziska:

YAMADA Yōji, ATSUMI Kiyoshi und ihr liebenswerter Anti-Held Tora-san, in: Japanisches
Kulturinstitut Köln (Hsg.): In memoriam ATSUMI Kiyoshi (1928–1996). 14 Tora-san Filme
von YAMADA Yōji. 6. Januar – 28. Februar 1997, S. 4–6

Biographische Notizen zum Schauspieler ATSUMI Kiyoshi (1928–1996), in: Japanisches Kulturinstitut Köln (Hsg.): In memoriam ATSUMI Kiyoshi (1928–1996). 14 Tora-san Filme von YAMADA Yôji. 6. Januar – 28. Februar 1997, S. 7–9

Die 48 Tora-san Filme auf einen Blick, in: Japanisches Kulturinstitut Köln (Hsg.): In memoriam ATSUMI Kiyoshi (1928–1996). 14 Tora-san Filme von YAMADA Yôji. 6. Januar – 28. Februar 1997, S. 13–19

Reisewege – Reiseziele. Unterwegs im alten Japan. Zu einer Ausstellung von japanischen Farbholschnitten im Museum für Ostasiatische Kunst, in: Kölner Museums-Bulletin. Berichte und Forschungen aus den Museen der Stadt Köln, Heft 2 / 1997, S. 4 – 22

QUENZER, Jörg:

Verweilen im Wahn der Welt: Das sechste Kapitel der Sammlung Sarumino von Bashô. Einführung, Übersetzung und Kommentar, in: NOAG 159-160, 1996 (ersch. 1997) S. 131-173

Indras Netz und die Kunst: Zur Ausstellung „Buddhistische Kunst: Das Prinzip Ursache und Wirkung“ (zus. mit S. Girmond) in: Indras Netz (Katalog zum Symposium) 1997, S. 47-67

Buddhistische Biographik des japanischen Mittelalters in: Referate des 10. Deutschsprachigen Japanologentages, München (i. Ersch. begr.)

Rezensionen:

Hennemann, Horst Siegfried: *Chasho. Geist und Geschichte der Theorien japanischer Teekunst*, in: Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Ostasiatische Kunst 15, April 1996, S. 45-46 (*Franziska Ehmcke*)

Ders., Englische Rezension (leicht veränderte Fassung), in: Asian Folklore Studies, Volume LV-1, 1996, S. 155-157 (*Franziska Ehmcke*)

HABILITATIONEN:

FRITSCH, Ingrid: „Japans blinde Sänger im Schutz der Gottheit Myôon Benzaiten“

DISSERTATIONSVORHABEN:

Grimm, Claudia: Das Spektrum der „Zehn Ochsenbilder“ in der japanischen Kulturgeschichte von der Kamakura-Zeit bis zur Gegenwart (Arbeitstitel)

NIEHAUS, Andreas: Biographien japanischer Kampfkünstler seit der Meiji-Zeit (Arbeitstitel)

MAY, Marika: Tanuki in Volksglauben und Legenden (Arbeitstitel)

QUENZER, Jörg: Traumerfahrungen in der japanischen Literatur des Mittelalters, unter besonderer Berücksichtigung religiöser Traditionen (Arbeitstitel)

SEIDEL, Antje: Erotische Dichtung. Mit besonderer Berücksichtigung der Senryû-Dichtung (Arbeitstitel)

WITTKAMP, Robert: Sugae Masumi – Reisender und Gelehrter (Arbeitstitel)

ABGESCHLOSSENE MAGISTERARBEITEN:

GRIMM, Claudia: Die „Zehn Ochsenbilder“ im Zen-Buddhismus und ihre Rezeption in Japan (1997)

NEVELING, Audrey: Die Bedeutung der Händler in der Edo-Zeit – unter besonderer Berücksichtigung des Hauses Mitsui (1997)

NIEHAUS, Andreas: Religiöse Aspekte im Aikidô des Morihei UESHIBA (1997)

THEILE, Katharina: TAKAHASHI Shinkichi und der Dadaismus in Japan (1997)

PROJEKTE UND FORSCHUNGSVORHABEN:*Erlebte Zeitgeschichte.**Deutsche in Japan von 1927 bis 1947*

Bearbeiter: EHMCKE, Franziska u. a.

(in Zusammenarbeit mit dem Japanologischen Seminar Bonn und dem Japanischen Kulturinstitut Köln)

*Indras Netz**Globale Vernetzung als kulturelle Herausforderung**Ein Dialog Europa – Japan*

18. September – 2. November 1997

Symposium, Vorträge, Ausstellungen, Konzert

Veranstalter: Japanologie Köln

(in Zusammenarbeit mit DISEGNO e. V., Gesellschaft für interkulturelle Studien; Japanisches Kulturinstitut, unter der Schirmherrschaft der Ministerin für Wissenschaft und Forschung NRW)

Chindon-ya Straßenwerbung

Bearbeiter: FRITSCH, Ingrid

DRITTMITTEL, STIFTUNGEN UND SCHENKUNGEN:

The Japan Foundation Teaching Materials Donation Program: 90.000 Yen

The Japan Foundation Library Support Program: 300.000 Yen

Bücherschenkung des Japanischen Kulturinstituts Köln u.a.

BIBLIOTHEK:

Die Bibliothek ist zusammen mit den Bibliotheken der anderen Abteilungen des Ostasiatischen Seminars untergebracht, wird aber getrennt verwaltet. Sie umfaßt zur Zeit etwa 12.500 Monographien, 23 regelmäßig gehaltene Zeitschriften, davon 10 japanische.

Der Schwerpunkt liegt auf der Geistes- und Literaturgeschichte sowie dem japanischen Buddhismus. Dabei sind neben einigen großen Sammelwerken der Zuihitsu-Literatur auch umfangreiche Reihen zum Buddhismus besonders zu erwähnen. Der Bereich der Kulturgeschichte wird vorrangig erweitert. Titelaufnahme erfolgt mittlerweile mit EDV.